



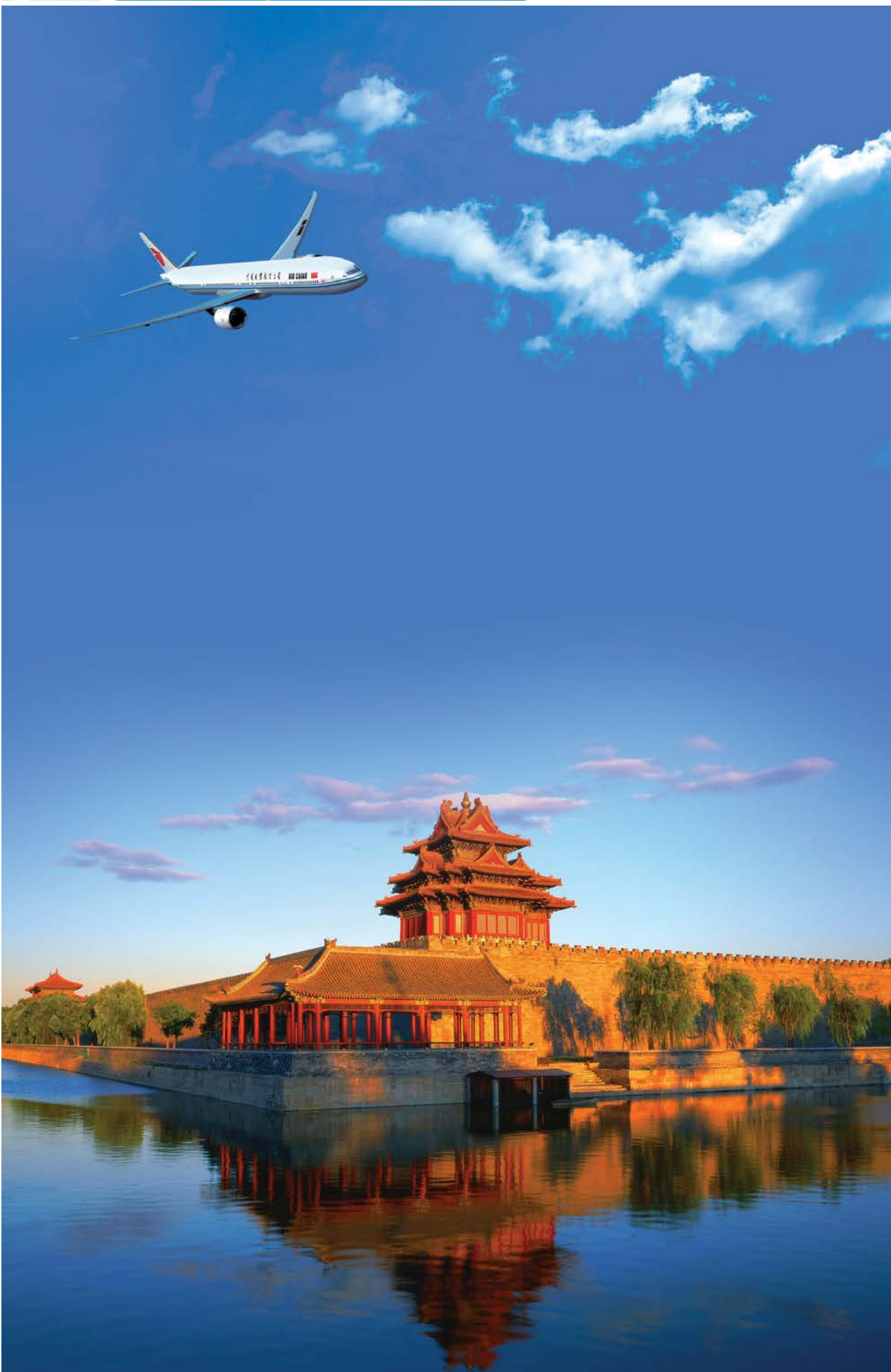

超特價 外賣盒

還有更多折扣等您來!

FH-23-圓盒23oz: **150個\$17·買10送1**
 FH-28-兩格長方盒30oz: **150個\$25·買10送2**
 FH-68-單格長方盒24oz: **150個\$22·買10送2**







安全的保证, 温馨的服务,
舒适的飞行体验!
无论您身处世界何处,
国航永远是您最忠实的朋友!

2016年夏季清凉价,
休斯敦至中国往返票价,

7月出发 经济舱\$1025含税起,
8月出发 经济舱\$785含税起,
商务舱\$4125含税起

感谢各界对我们的一贯支持!
详情请致电各大旅行社, 国航官网及北美订票热线
(800)-882-8122

促销最低价有7到45天预购要求
机票舱位有限, 欲购从速, 以上价格在 7月31日前出票

国航北美出发前往中国大陆行李政策已有变化,
详情请查询国航官网或呼叫中心



www.airchina.us

加拿大衛生部天然保健品 NPN#80006418 · 國際優質生產認證 GMP Site License #300909 · 美國食品和藥品監督管理局 FDA #10328566522 · 全球食品安全體系 HACCP #BR13/7429 · Brasil S.I.F. 2653

100% NATURAL 野蜂牌綠膠

2002年衛生部在關於進一步規範保健品原料管理的通知(衛法監發[2002]51號)中,將蜂膠列入可用于保健食品的物品名單,正式以法律文件形式給以肯定。此外,諸如《中藥大辭典》、《實用中藥辭典》、《中華本草》等大型中藥辭書都詳細述蜂膠的成分、藥理、藥性、功效、用法用量以及臨床適應症等。所以說,蜂膠不單純是一種天然健康食品,還是一種“藥食同源”的天然保健食品。近年來蜂膠倍受人們的青睞,成為營養學家、醫學專家等各界人士關注的熱門話題,世界各國投入大量人力和物力,在全世界範圍內掀起了研究、開發、應用蜂膠的熱潮。

- ✓ 抗菌消炎抗病毒,強化免疫系統,改善體質,提高抗病能力
- ✓ 抗疲勞,改善睡眠,補充活力,促進新陳代謝,改善亞健康
- ✓ 抑制癌細胞生長,對放化療增效減毒,提高患者的生活質量
- ✓ 雙向調節血糖血脂血壓,淨化血液,有效防治糖尿病并發癥
- ✓ 改善胃腸道功能,降酶保護肝臟,修復肝組織細胞病變損傷
- ✓ 促進傷口愈合,內服外用,對皮膚問題療效顯著,改善膚質

Disclaimer: This statement has not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. 保健品不可替代藥物,有病請先就醫,祝您和家人幸福健康!

7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R1S2, Canada service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網上訂購地址: www.royalnatural.ca

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R1S2, Canada service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網上訂購地址: www.royalnatural.ca

美南新聞日報 媒體權威 · 廣告獨步

Southern Chinese Daily News 每星期把休士頓地區最真實的面貌深刻的呈現給您!

掌握華商脈動, 發行量最大, 讀者人數最多, 廣告效率最好, 最值得信賴的華文媒體。

請上網 **www.SCDAILY.com**

許氏用♥大家放♥

影視明星 朱咪咪 真誠推薦

健康的身體 · 真正的幸福

許氏日本靈の芝

質量保證- 日本靈芝農場 直接進口原料

技術先進- 市面唯一孢子破壁 專利技術

功效卓越- 日本銷售冠軍 許氏信譽保證

買 送 好禮 · 二選一

孝親感恩大優惠!

許氏正野山參(#0306-05) 數量有限 · 送完為止

許氏日本靈芝 禮盒二組(120粒/盒x2)

許氏日本靈芝 60粒一盒

These statements have not been evaluated by Food and Drug Administration. These products are not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. If you are taking prescription medication or have been diagnosed with a illness or disease, consult a physician before using this product. Above statement is based on historical and traditional Chinese use, no scientific substantial is done.

許氏德州經銷專賣店

Dallas	Houston Bellaire	仁安堂花旗參茸中藥行	713-270-4611	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
達拉斯出國人員服務中心	2H & J, Inc.	盧林中醫診所	713-774-5558	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699
Grand Prairie	香港海味城	德信行	713-995-8530	Austin	
香港超級市場	972-988-8811	中國出國人員服務中心	713-988-5200	天地人參茸行	512-467-8888
Plano	燕補堂	百泰旅遊	713-772-7888	恆豐	512-719-3864
達福出國人員服務中心	469-586-8195	惠康超級市場	713-270-7789	San Antonio	
陽光旅行社	972-758-9588	百佳超級市場	646-267-2115	亞洲市場	210-681-8688
燕窩城	972-527-9888	Houston Ginseng Co.	917-365-1688	College Station	
醫易堂中醫健康會館	972-268-9195	家樂超級市場	713-818-2770	BCS Food Markets	979-695-6888
Richardson		五豐海味中藥行	713-271-3838		
China Town	972-907-8898	金荷中醫診所	713-772-2999		
		永盛圖書百貨公司	213-271-8186		

美國許氏參業集團 1-800-826-1577 www.hsuginseng.com

40 許氏參業集團 ANNIVERSARY

本頭公廟通告

(一) 關聖帝君寶旦

農曆丙申年六月二十四日為關聖帝君寶旦。本廟定於：農曆丙申年六月二十四日(星期日)慶祝關聖帝君寶旦。本廟設有一關帝會一, 每份卅元, 並接拜金豬, 每隻一百五十元, 以供四方善信奉拜。上午十一時正廟內居士開始誦經, 求各界善信生意興隆, 萬事如意。最後有齋菜, 燒豬等結緣。敬請聯絡與登記。

(二) 七月半中元節(孟蘭節)

西曆二零一六年八月十九、二十、二十一(星期五、六、日)一連三天慶祝孟蘭節。本廟特別備有金銀錢紙衣包等, 以供各善信隨心祭拜先祖, 另外設有一靈位一, 開始接受登記。農曆七月十七, 十八, 十九日每天上午十一時開經, 十九日下午五時正舉行代先靈過橋化靈位, 以表孝心。敬請各位善信蒞臨參加, 共沐神恩。

地址: 10600 TURTLEWOOD, HOUSTON TX 77072
電話: 281-983-5668(廟內) 281-983-0097(廟外)

本頭公廟 敬啟

Mongolian Hot Pot 內蒙古小肥羊 火鍋連鎖店

新推出 現金代用券

新推出一 (現金代用券)\$5贈送 每人每券最低消費\$15元 有效期: 今起一個月內

★奧斯汀 TEL: 512-953-9722 2400 Seton Ave., Austin, TX 78705

★休斯頓 TEL: 713-975-0687 5901-A Westheimer Rd. Houston, TX 77057

★達拉斯 TEL: 972-575-8887 240 Legacy Dr. #116 Plano, TX 75023

★休斯頓 TEL: 972-975-5151 8488 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036

★休斯頓 TEL: 2825 West Pioneer Pkwy #203, Grand Prairie, TX 75051

我們使用 上乘的新西蘭羊肉 上乘的安格斯牛肉

特價午餐 七天全天 (每人) (吃飽為止) \$9.95 \$21.99

百利食街: 最新中國城商鋪出租 9415 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

BellaireFoodStreet.com Kevin 346.800.2887

一粥一飯, 當思來處不易 半絲半縷, 恒念物力維艱

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News

電話: 281-498-4310 傳真: 281-498-2728 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072 E-mail: ad@scdaily.com 日報網址: www.SCDAILY.com

News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | July 23, 2016 | John T. Robbins, Editor

Rare Disclosure Of Arsenal Seen As Warning To U.S. Not To Provoke Military Confrontation

**PLA Unveils New Weapons For Air And Sea
Combat Following Hague Tribunal Ruling**

The Southern Theatre Command of the People's Liberation Army unveiled a series of new weapons for sea and air combat during a visit by top military officers.

In a rare revelation, the weapons were shown on state television in the wake of a landmark international tribunal rejecting Beijing's claims to almost all of the South China Sea.

Military experts said the disclosure was intended to show that the newly formed Southern Theatre Command, which covers the South China Sea, was well-prepared for any potential military confrontation with the US.

But has the South China Sea ruling pushed China closer to a future war with the US?

In an inspection tour after the ruling, General Fan Changlong, vice-chairman of the Central Military Commission, which oversees the PLA, called on troops to train hard to meet any challenges, Xinhua reported on Tuesday.

medium range within 1,500km, meaning China so far is using restrained deterrence to warn the US not to challenge Beijing's bottom line in the South China Sea," Li said.

State broadcaster CCTV showed footage of troops in the southern theatre handling the DF-16 missile, which has a range up to 1,000km. The missile, which was first displayed on September 3 in a military parade to mark the 70th anniversary of the end of the second world war, could strike US military bases in Okinawa.

Earlier reports said the southern theatre was equipped with DF-21Ds, or "carrier-killer" anti-ship ballistic missiles, which have a range of 1,450km.



General Fan Changlong, vice-chairman of the Central Military Commission, which oversees the PLA, visits troops in the Southern Theatre Command.



China is still sailing solo on South China Sea issues, despite its claims to the contrary.

The Philippines, by contrast, has done relatively little to publicly lobby its case with the world community, even while doing an excellent job in presenting its legal claims to the tribunal it convened in accordance with the UN Convention on the Law of the Sea. The controversial election of its new president, Rodrigo Duterte, who will take office on July 1, has created uncertainty about how his government might build upon the platform that the arbitration decision may give him for a better bargaining position in any renewal of previously unsuccessful maritime negotiations with China. There are even recent indications that Duterte might offer his country's

Chinese Films Retain Box-Office Dominance

Local Chinese movies dominate the box office as they take eight out of the 10 top slots last week.

Sequel to the 2012 Hong Kong police thriller movie, "Cold War II" earned \$15.6 million over the weekend, according to data from EntGroup. It held the top place during the weekend but was beaten on Friday by Chinese romance "Larry."

Taking the second place is the beautifully animated, locally created "Big Fish and Begonia." It has earned \$14 million over the weekend and pushed it to \$68.4 million over 10 days, which makes it one of the best performing Chinese animated movies of all time. Many animation fans have called it "the dawn of the Chinese animation industry" and voted it as the "most anticipated animated film."

"Uncontrollably Fond" Tops CPI for 1st Week of July



Between the two shows, "Uncontrollably Fond," starring Kim Woo-Bin and Bae Suzy, has more similarities with the 16-episode drama which starred Song Joong-ki and Song Hye Kyo. First, both shows aired over KBS 2TV and China simultaneously, although the new drama also airs in North America, Taiwan and Hong Kong. Second, it also runs for 16 episodes and was pre-produced like "Descendants of the Sun." Third, it shows every Wednesdays and Thursdays, the same two successive days when "Descendants of the Sun" was broadcast, reported Movie news guide.

Fourth, the two shows top ratings. Yonhap reported that "Uncontrollably Fond" got a score of 289.1 points on South Korea's "Content Power Index (CPI) for the

“Never Gone,” an adaptation of a Chinese romantic drama of the same name, earned \$19.52 million, showing that Chinese adaptation of novels can be a success in the current market as well.

寒戰
COLD WAR
周润发

Horror flick "TikTok" opened in the fourth place with \$7.82 million.

That put it ahead of youth romance "Never Gone" in its second week. It scored \$6.19 million.

Another opener, the comedy actioner "For a Few Bullets" took the sixth place with \$6.15 million.

 **INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON**
11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728
The International Trade Center is registered with U.S. Patent Revenue Service as a 501(c)(3) non-profit organization.

 **TEXAS AFRICA Business Summit**

 **TEXAS CHINA Business Summit**



The CCTV footage also showed new H-6K bombers. A division of the jets has been deployed to the southern theatre to patrol Scarborough Shoal. (Courtesy www.scmp.com/news/china/diplomacy-defence)

Related

Is There A Way For Beijing To Save Face After The South China Sea Arbitration Ruling?

Experts suggest restarting negotiations with the Philippines following the ruling on the UN Law of the Sea dispute by the tribunal in The Hague is a good start.

China is still sailing solo on South China Sea issues, despite its claims to the contrary.

The Philippines, by contrast, has done relatively little to publicly lobby its case with the world community, even while doing an excellent job in presenting its legal claims to the tribunal it convened in accordance with the UN Convention on the Law of the Sea. The controversial election of its new president, Rodrigo Duterte, who will take office on July 1, has created uncertainty about how his government might build upon the platform that the arbitration decision may give him for a better bargaining position in any renewal of previously unsuccessful maritime negotiations with China. There are even recent indications that Duterte might soften his country's

maritime position in exchange for massive Chinese economic assistance. Filipino nationalists also say flag-planting on a disputed coral



Ships From China's South Sea Fleet take part in a drill in the Xisha, or Paracel Islands, in the South China Sea in May.
Photo: AFP

Taiwan finds itself in a third distinctive position. The recently departed administration of president Ma Ying-jeou, himself an international law specialist, went all out to persuade both the world and the tribunal that Taiping Island (Itu Aba), the largest of the disputed Spratly chain and the only one that Taiwan occupies, deserves a 200-nautical-mile "exclusive economic zone". Taipei and Beijing, because they both claim to represent China, take similar positions regarding many of the issues at stake in the arbitration. Yet Taipei, it should be emphasised, unlike Beijing, does not seek to discredit either the tribunal's proceedings or the arbitrators.

Taiwan does not challenge the legitimacy of the tribunal's application of the Law of the Sea. Quite the contrary, it bemoans the fact that it has been denied the opportunity to take part in the proceedings because of its exclusion from representation in the UN.¹ Nevertheless, it has sought to influence the tribunal's decision about the merits of the issue through submission of an uninvented but skillful "friend of the court" brief prepared by its Chinese (Taiwan) Society of International Law. (Courtesy [www.scmp.com/](http://www.scmp.com/comment/)
[comment/](http://www.scmp.com/comment/))



week July 4-10, the week it aired Episode 1. The show topped the chart developed by Nielsen Korea, a media ratings company, and CJ E&M, an entertainment company. The series is a love story between an arrogant pop

a shameless documentary producer, played by Bae Suzy. The two meet again after they survive different tests in their personal lives. At their meeting again, they thought they had placed their painful past behind them but discover they are falling in love again.

The CPI is based on number of views of related news stories, keyword searches and mentions in social media of TV shows. After "Uncontrollably Fond," in second place was "Doctors" which got 267.5 points, and in third place is a musical show, "The King of Mask Singer" which garnered 240.7 points. (Courtesy www.en.yibada.com/articles)

A subsidiary of



The Southern News Group
Corporate Office - Houston USA

德州聯邦參議員克魯茲被讚有勇氣 拒絕挺川普 共和黨大會上被噓爆

2016年美國總統選戰，共和黨為億萬富豪總統候選人川普（Donald Trump）「加冕」的克魯茲大衛國，20日晚間再次出席賭場的活動，應邀支持選戰的德州聯邦參議員克魯茲（Ted Cruz）在掌聲雷動中上臺，卻在喧嘩聲中下台了。原因非常簡單：克魯茲竟然拒絕支持本黨候選人川普。

事出必有因。克魯茲在今年共和黨總統候選人黨內初選中，與川普殺得難分難解，川普一直稱克魯茲為「說謊的泰德」（Lying Ted），還曾拿他妻子海蒂（Heidi Cruz）的醜照作文章，不難想見兩人結怨有多深。克魯茲雖然在愛荷華州拔得頭香，但接下來一路落後，苦撐到5月初黯然退選。

20日的克魯茲共和黨全國大會（RNC），克魯茲上台時全場起立鼓掌，他一開口就痛批民主黨黨總統候選人希拉蕊、柯林頓（Hillary Clinton），宣揚自己的保守派主張，政界聽眾似乎頓時針針快轉到20年：「希拉蕊總統」尋求連任，克魯茲代表共和黨出馬挑戰。

克魯茲20分鐘的演講將近尾聲，聽眾逐漸明白，他不會在這個場子上公開支持川普，於是談鋒四起，「票投川普！」（Vote for Trump!）「信守你的承諾！」（Keep Your Pledge!）（克魯茲承諾他會支持黨推出的候選人）

這時川普本人突然現身會場後方，臉龐怒意盎然，但對於放談最兇的紐約州（他代表團暨起大排掛）台上的克魯茲則是苦惱：「我感謝紐約州代表的熱忱。」

2016年美國總統選戰共和黨全國大會，表演過的德州聯邦參議員克魯茲（Ted Cruz）代表支持候選人川普，川普支持者大不滿意，等到克魯茲演講結束，會場已被黨派兩派席上的妻子海蒂必須由安全人員護送離開。克魯茲代表大喊：「高盛！」（Goldman Sachs是海蒂服務的公司），也是川普在選戰中，餘力的對象，視之為剝削監領階層、扭扭捏捏的邪惡集團。

川普後來忍不住在推特（Twitter）上對災禍一番，稱克魯茲說話不算話。川普大度地表示，雖然他早就該到克魯茲演講是讓他上台暢所欲言，「小事一樁！」（deal!）

發展中的休斯頓 正凸顯多元文化和科技優勢



休斯頓作為全美第四大城市，同時其哈瑞斯郡也在全美的郡縣排名中列居第三位。特別是和美國其他城市相比，休斯頓獨樹一幟的多元文化和潛

力巨大的科技優勢，越來越成為除了能源之都和世界醫療中心等美譽之外的城市特色。

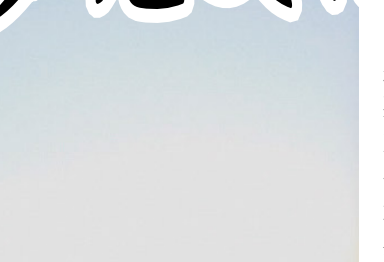
近年來，休斯頓得益於良好的就業環境和舒適的生活條

件，吸引大量外來人口的入住，商業地產和零售業健康發展，同時，時尚業和旅遊業也已臻成熟，豐富的文化藝術，繁

榮的商業貿易，發達的體育事



顯多元文化和科技優勢



過220萬人漫步在休斯頓的市中心，高樓大廈恆比鱗次都可以感受到昔日能源業的輝煌留下的見證，世界500強的世界知名大企業幾乎都在休斯頓設置辦公室，25家能源巨頭公司的總部在休斯頓，而且市中心區域、藝術、舞蹈、歌劇、交響樂的集中地。這裡分佈著多家世界一流的劇場，博物館區包括休斯頓藝術博物館、自然科學博物館、兒童博物館、藝術汽車博物館、休斯頓猶太人大屠殺博物館等。

休斯頓作為世界著名航天

城，休斯頓太空中心和美國太空總署的約翰遜宇航中心目前仍然承擔著美國太空的研發和培訓的重任。德州醫療中心包括47家世界頂尖的醫療研究機構，成為世界上最大的醫療中心。

休斯頓的綠地公園超過650個，市中心的綠地也是城市的一大特色，市中心公園擁有1500英畝的綠地面積，其中Discovery Green park配置無線上網服務、農作物市場、遛狗場所、滑冰場和各種美食餐廳。在城市的內環區域，Memorial Park又是集公共高爾夫球場，游泳池，網球場，跑步道為一體的綜合性公園。

休斯頓城市人口目前已超



曉市頓華人浸信會
Chinese Baptist Church
Chinese Baptist Church
Chinese Baptist Church

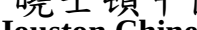
CHINESE BAPTIST CHURCH

何國明主任牧師，王浩詒牧師

10:00a.m. 英語崇拜	English Worship Service
10:00a.m. 中文崇拜	Chinese Worship Service
10:00a.m. 兒童崇拜	Children's Worship
11:15a.m. 中文崇拜(粵語/國語)	Chinese Worship Service
11:15a.m. 英語主日學	English Sunday School

1:30p.m. 主日學校(九月份開始)

900 Bedford Road Houston, TX 77024
Tel: 713-461-0963 Fax: 713-461-8186
Web: www.cbchouston.org



曉市頓中國教會
Houston Chinese Church
10305 S. Main, Houston, Texas 77025
Tel: (713) 663-7330 Fax: (713) 663-6896
網址: <http://www.hcchome.org>
電郵: hcchoffice@hcchome.org

教牧同工: 曹惠惠、潘小玲
牧師: 蔡國輝、陳永祥、陳永祥

早堂崇拜: 上午九時十五分 (英語、粵語)
午堂崇拜: 上午十一時 (國語)
晚堂分堂崇拜: 下午二時 (國語)

牧師: 鄭惠蘭
主日學: 下午四時至四時半 (國語)
12:05p Group: Rose 555 Garland TX 77584

休士頓淨宗學會

Amintabha Buddhist Society of Houston

敬請參加 南無阿彌陀佛

歡迎參與 念佛法共修活動

免費結緣品：佛書、佛畫、CD、VCD、MP3、DVD、念佛機

開放時間：週一公休
週二至週六 下午二時至四時
週日 上午十時至下午四時



福遍中國教會

fort bend community church

Tel: (281) 499-2131 Fax: (281) 499-5503

網址: <http://www.fbcmh.org>

電郵: office@fbcmh.org

行政主任：林永健
主任主任：楊貴琳姊

國語、粵語崇拜：上午九時卅分
英語、青少年、兒童崇拜：上午十一時十五分

週五/六晚：兒童崇拜 AWAANA 青少年和成人團契
主日：下午中文粵語和英語崇拜班



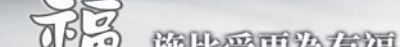
Westpark
8321 Westpark
Houston, TX 77063
West Park
Harwin

淨空法師影音網址：
www.amtb.org

地址：8121 Westfield Dr.
Houston, TX 77063
電話：Tel: 713-339-1864



Pat Robertson的發跡，是最好的實例！
 請點擊 意見 英文 God's will
www.jcbelievers.org



福 施比受更為有福
 快樂共享更幸福

美南新聞日報
 Southern Chinese Daily News
 電話：(281)498-4310 (傳真) 281-498-2726
 13130 Katy Road, Houston, TX 77057
 E-mail: mail@souchn.com 日報網址: www.SCDaily.com

仁愛華人浸信會

TALLOWOOD CHINESE BAPTIST CHURCH

牧師：李秋霖 REV. JASON LEE

主日崇拜：上午十時
 主日學：上午九時十分
 特約會及青少年聚會：
 禮拜五下午七時十分

英語敬拜：
 禮拜三早上九時十分

地址：Tallowood Drive, Houston, Texas 77044
 電話：(713) 568-8222 (713) 579-1881
 歡迎您來教區當一同遊牧者

休士頓美華天主堂

CHINESE CATHOLIC CHURCH
 4605 JETTY LN. HOUSTON 77072

涂卓越神父

週末彌撒
 Sat. 9:30am. 英文
 Sun. 9:00am. 英文
 11:00am. 中文

教友聯絡：
 Lawrence HSU 徐冠仁
 (713) 822-8985 (C)
 281-564-1832 (H)

德州佛教會玉佛寺

Texas Buddhist Association
Jade Buddha Temple

宣統長壽海法師 副宣統長壽海法師

玉佛寺每週開法七天, 10:00am-5:00pm

每週日 09:00am-11:30am 共修講法禪坐

10:00am-12:00pm 佛法修學傳習講座

01-03pm: 03:00pm 玉佛寺外修

03:00pm-04:30pm 佛學研習社

每週五晚上 7:00pm-9:30pm 素食素食宴會

圖書經藏 法鼓 佛學圖書 藏書 歡迎借閱

每月第二週四 7:30P-9:30P 西區佛學研習社會

每月第三週六下午 2:00P-4:00P 粵語佛學講座在大寶賢堂

6869 Westheimer, Houston, TX 77057

TEL: (281) 498-1616 Fax: (281) 498-8133

Website: www.jadebuddha.org

淨空法師每晚七點至九點

講大經解 歡迎點播

真誠、清淨、平等、正覺、慈悲

南無阿彌陀佛

www.amtb-usa.org

曉士頓西區中國教會 West Houston Chinese Church 10638 Hammerly Dr., Houston, Texas 77043 Tel: (713)955-9922 Fax: (713)955-9928 電郵: whc@whcchurch.com 中文牧師: 許重一 中文牧師: 黃奕明、粵語牧師: 施克健 英語牧師: 白安卓、李家健 北區植堂牧師: 祝毓清、粵語傳道: Ted Cox 家庭組長: 林徐玉娟 / 青少年組長: 張炎欣、張國軒 兒童主日學組長: 陳國輝、粵語傳道: 早堂崇拜: 上午九時卅分 (國語/粵語) 午堂崇拜(英)、青少年崇拜: 上午十一時十五分	明湖中國教會 Clear Lake Chinese Church 503 N. Austin St., Westlake, Texas 75758 Tel: (281)338-1929 Fax: (281)338-0435 電郵: clearlakechurch@comcast.net 網址: http://www.clearlakechinesechurch.org 中文牧師: 張友文 英語 青少年 林文平牧師 英語崇拜: 上午九時三十分、國語 中文崇拜: 上午九時三十分、粵語 兒童主日學: 禮拜一、三、五、日 禮拜五晚: 中文查經、AWANA 兒童節目 青少年團契
--	---

凱地中國教會 Katy Christian Community Church 24747 Roesner Road, Katy, TX 77494 Tel. (832) 437-1998 電郵: katyccc@katyccc.org 網址: http://www.katyccc.org 主任牧師: 楊鴻峰 華語牧師: 滕茂坤 / 英語牧師: 林懷祖 青少年事工: 章迦恩/兒童事工: 陳明佑 關懷事工主任: 王台妹 中文崇拜: 上午九時至十一時 英文、青少年崇拜: 上午十一時	康福華人教會 Comfort Community Church 702 Smith Road., Port Lavaca, Texas 77979 電話: (361)553-6300 主任牧師: 趙德光 中文敬拜: 主日 上午十時四十五分 English Worship: Sunday 9:30AM 禱告會: 禮拜三晚上七時半 小組: 禮拜五晚上七時正
---	--

西南神學教會

Chinese Lutheran Church

陳明輝牧師 Rev. Joshua Chen
金克思斯牧師 Rev. Chris Kim
韓友惠牧師 Rev. You-Hui Han

星期日
 上午 9:30-10:30 主日崇拜 (國語)
 上午 10:00 兒童主日學 / 英語主日學
 上午 11:00 成人敬拜
 上午 11:15 成人主日學 (國語)
 上午 11:40 主日崇拜 (英語)
 晚上 7:30 教會唱詩班
 晚上 8:00 全堂敬拜 (英語)

Tel: (281) 498-0105 www.clchouston.org
 12143 Bellshire Blvd., Houston, TX 77072-2314

休城恩惠臺灣基督長老教會

Grace Taiwan Presbyterian Church in Houston

6250 Westline Drive, Houston TX 77036 (近Hwy. 7 王朝廣場)
 E-mail: GTPCHGRACECHURCH@GMAIL.COM
小會書記 張慕森 長老
 ☎Tel/Fax: 713-776-2771, ☎: 832-922-2497

歡迎探親、探親、留學、觀光的鄉親一起來敬拜
 主日禮拜、10:00am 星期四晚上8時查經會
耶和華說：凡勞苦擔重擔的，來到我这里，我要给你们安息

Memorial Church of Christ

中 文 堂

周日: 中文主日學及團契
(Family Center #303): 9:30 Am
英文成人及兒童主日學: 9:30Am
英文敬拜: 8:20Am; 10:30Am

地址: 900 Echo Lane,
Houston, Texas 77024

傳呼人: 陳耀如
電話: 713-262-6265

(本教會設有聖潔學校, 聖潔小學可轉至五歲, 並設有幼稚園及小學部)
和碩士學位, 並可保送華文大學

華人之聲中文福音廣播

www.chinese-radio.org
(24小時全天候播放)

KHCB 1400AM
禮拜六及禮拜日上午八時至下午三時

KHCB 105.7FM
禮拜五晚上十二時至凌晨一時

節目多采多姿 歡迎全家收聽
電郵: info@chinese-radio.org
2424 South Blvd., Houston, TX 77098

西南華人浸信會

張文傑傳士
主任牧師



恩典華人浸信會

GRACE CHINESE BAPTIST CHURCH
雙語奉主禮：廣東話、普通話

Southwest Chinese Baptist Church

12525 Sugar Ridge Blvd. Stafford, Texas 77477

281-495-1511 網址: www.swbc.org 郵箱: info@swbc.org



16755 Southwest Hwy • Sugar Land, TX 77479

(Grace Land Baptist Church)

	主日學	主日崇拜	主日唱詩班	主日團契	主日餐會
禮拜日	英語奉主禮、粵/國主日學、兒童主禮	上午 8:30 至 9:00	上午 9:15 至 10:30	上午 10:30 至中午 1:00	
禮拜二	粵語奉主禮(普話唱詩、英語主日學、兒童主禮)	上午 8:00			
禮拜三	粵語長老長團契	10:30-30am			
	AWANA 兒童主禮會	7:30-9pm			
禮拜五	高中SAT 補習班	7:45pm			
	高中SAT 補習班	7:45pm			
	團契生活團契、普通話小組及其他聚會	7:45pm			
禮拜六	各屬聖小聚會會期及教會活動詳情，請瀏覽本會網頁				



16755 Southwest Hwy • Sugar Land, TX 77479

(Grace Land Baptist Church)

	主日學	主日崇拜	主日唱詩班	主日團契	主日餐會
禮拜日	英語奉主禮、粵/國主日學、兒童主禮	上午 8:30 至 9:00	上午 9:15 至 10:30	上午 10:30 至中午 1:00	
禮拜二	粵語奉主禮(普話唱詩、英語主日學、兒童主禮)	上午 8:00			
禮拜三	粵語長老長團契	10:30-30am			
	AWANA 兒童主禮會	7:30-9pm			
禮拜五	高中SAT 補習班	7:45pm			
	高中SAT 補習班	7:45pm			
	團契生活團契、普通話小組及其他聚會	7:45pm			
禮拜六	各屬聖小聚會會期及教會活動詳情，請瀏覽本會網頁				



16755 Southwest Hwy • Sugar Land, TX 77479

(Grace Land Baptist Church)

	主日學	主日崇拜	主日唱詩班	主日團契	主日餐會
禮拜日	英語奉主禮、粵/國主日學、兒童主禮	上午 8:30 至 9:00	上午 9:15 至 10:30	上午 10:30 至中午 1:00	
禮拜二	粵語奉主禮(普話唱詩、英語主日學、兒童主禮)	上午 8:00			
禮拜三	粵語長老長團契	10:30-30am			
	AWANA 兒童主禮會	7:30-9pm			
禮拜五	高中SAT 補習班	7:45pm			
	高中SAT 補習班	7:45pm			
	團契生活團契、普通話小組及其他聚會	7:45pm			
禮拜六	各屬聖小聚會會期及教會活動詳情，請瀏覽本會網頁				



16755 Southwest Hwy • Sugar Land, TX 77479

(Grace Land Baptist Church)

	主日學	主日崇拜	主日唱詩班	主日團契	主日餐會
禮拜日	英語奉主禮、粵/國主日學、兒童主禮	上午 8:30 至 9:00	上午 9:15 至 10:30	上午 10:30 至中午 1:00	
禮拜二	粵語奉主禮(普話唱詩、英語主日學、兒童主禮)	上午 8:00			
禮拜三	粵語長老長團契	10:30-30am			
	AWANA 兒童主禮會	7:30-9pm			
禮拜五	高中SAT 補習班	7:45pm			
	高中SAT 補習班	7:45pm			
	團契生活團契、普通話小組及其他聚會	7:45pm			
禮拜六	各屬聖小聚會會期及教會活動詳情，請瀏覽本會網頁				



16755 Southwest Hwy • Sugar Land, TX 77479

(Grace Land Baptist Church)

	主日學	主日崇拜	主日唱詩班	主日團契	主日餐會
禮拜日	英語奉主禮、粵/國主日學、兒童主禮	上午 8:30 至 9:00	上午 9:15 至 10:30	上午 10:30 至中午 1:00	
禮拜二	粵語奉主禮(普話唱詩、英語主日學、兒童主禮)	上午 8:00			
禮拜三	粵語長老長團契	10:30-30am			

華人之聲 中文福音廣播
www.chinese-radio.org
(24小時全天候播放)

KHCB 1400AM
禮拜六及禮拜日上午八時至下午三時

KHCB 105.7FM
禮拜五晚上十二時至凌晨一時

節目多采多姿 歡迎全家收聽
電郵: info@chinese-radio.org
2424 South Blvd., Houston, TX 77098

恩典華人浸信會
GRACE CHINESE BAPTIST CHURCH
粵語崇拜 / 粵語講道 / 粵語通話

16755 Southwest Frewy • Sugar Land, TX 77479 (16755 Southwest Frewy Baptist Church)

主日學	上午 8:30 至 9:00
主日崇拜	上午 9:15 至 10:30
南南團契	週二 上午 10:30 至中午 1:00
週密團契	週五 下午 1:00
路加團契	每月一次
休閒小聚	每月一次
恩典人茶座會經	每月一次 / 週四下午 7:00

郭美懿主任傳道 • 胡順凱牧師/梁德舜牧師
粵語通話牧師 / 預備牧師

832-382-3316 • Email: info@gracechinesebaptist.org

「休士頓保釣聯合會」會長白先慎教授與美南報業傳媒集團董事長李蔚華先生，於本週四晚間七時半出席了由李堅強、常中政、馬健聯合主持的「休士頓保釣聯合會」會，影響，以致越南、菲律賓紛紛向美軍購，美國聯合越南，阻止中國崛起。常中政：還為了爭奪南海的石油，這是戰略問題。

李堅強：大國之間的競爭不是結束，它是一個階段。希望周日（明天）下午二時都到 IRC 來參加「休士頓保釣聯合會」發起的「南海後援會」，共商因應之策！

馬健：在美國，新移民的

外，從菜餚、食環境和服務三項項目來進行評比，選出以「食得健康、食得無負擔」原則，讓上門的顧客能「吃出價值，而非吃出價格」。鄭國祥分享了曾在德州與新澤西州管理州政府食品計畫及餐飲服務公司的經驗；張雅祺則說美食是一種哲學，藉著專業廚師的技術指導能幫助餐館負責人更上一層樓；方海妮肯定僑營餐館的用心，希望僑胞能多給予支持，讓台灣美食能發揚光大。

此次三家參選餐廳先前已通過書面審查，記者會結束後，評審團實際地前往「何處覓」和「山東麵館」等餐館進行評選，評審委員仔細查看菜餚及服務態樣，進到廚房實地查看環境，同時與各該餐館主廚相互交流管理理念。「何處覓」和「山東麵館」東主對評審團實際評審時所給予建議，表示獲益良多，相關評審結果將於本年底前公布。



群鵬視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

全新引進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 光學眼鏡執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡



鰲亞氏 視學眼科博士
Dr Y. Chin Bao (D.D.)

**附設多種名師轉帳專欄, 最新款式
優質服務, 當天取貨**

Tel: 281-4911-2918
Fax: 281-491-2332

營業時間: 星期一至五 9:00am - 6:00pm
星期六 9:00 - 4:00
星期日 公休

188 Bellmore Blvd, Suite 1020, Houston, TX 77066
www.eagleeye.com
eagle.eye.bellaire@gmail.com

精通英語, 國語及粵語, 接受各類醫療保險及視力保險
VSP, Eyemed, Superior, VSP, Cigna Vision, Life

莊嘉銓先生轉任 AAA 會員部門服務
為加強服務華人，
第一年只需 \$42 會費

本士頓著名保險經紀人莊峻巖先生之子莊嘉銓 Bernard 服務了十年後已在今年六月起正式轉任到 AAA 會員部門負責 AAA 會員的加入及服務。

24 小時全天候的拖車、開車門、換輪胎、電瓶充電、緊急 AAA 的會員也享有購物折扣、身份防盜監控及全方位的服務上的需要，也可享有特惠的保費。

年，對於會員有口皆碑的服務已超過百年，大多數民加入 AAA 會員第一年只需 \$42 會費（一人或二人均同

A professional headshot of Bernard Chua, a man with short dark hair, wearing a dark suit, white shirt, and dark tie. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a plain, light-colored wall.

00 FONDREN(@WESTHIMER) a

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英、國、台、西語
蘇燕萍 牙醫博士 Jessica Su, D.M.D.
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市隔鄰)

敦煌植牙·牙周病專科
Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA
陳志堅 牙醫博士
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen 牙醫博士
D.D.S.M.S. 中國城診所
Board Certified Periodontist
20多年牙科臨床經驗
特聘修復專家
Tel: 713-995-0086
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
全新三維X光機 全新激光治療
網址: www.jenniferchenperio.net
郵箱: delightdental@gmail.com
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478 (大華超市旁)
Tel: 281-565-0255

艾瑞牙科 Aria Dental
9889 Bellaire Blvd., #330, Houston, TX 77036 (敦煌內二樓)
全口植牙 根治治療 牙週手術 智齒拔除
主治項目 各式假牙 牙冠假牙 全瓷貼面
兒童牙科 隱形矯正 牙齒美白 急症處理
郭瑞祥醫師 Ruixiang Guo, D.M.D.
郭艾詩醫師 Estella Guo, D.D.S.
預約電話: (713)272-9800
接受CHIP MCNA保險 Mon-Sat, 10am-6pm Sun. by appointment

JANE DENTAL
亮珍牙科
小孩和成人牙科, 牙齒整形
加州大學醫學院牙醫學院畢業
同濟大學醫學院口腔專業畢業
美國牙醫學會會員
休士頓中國城行醫多年
二十多年牙科臨床經驗
通國語、上海話、溫州話
Tel: 713-665-0700
接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd. (近醫學中心) Houston, TX 77025

時代牙醫中心
設備全新 嚴密消毒 收費合理
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
主治: 人工植牙, 鑲牙, 拔牙, 根管治療, 牙周病治療, 牙齒美容, 牙齒矯正, 牙齒漂白, 牙齒貼面, 牙齒矯正, 牙齒美容, 牙齒矯正, 牙齒漂白, 牙齒貼面
電話: 713-773-9971 傳真: 713-773-0336
地址: 9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036 (黃金廣場內)
電話: 281-988-5930 傳真: 12899 Bellaire Blvd. Ste 46, Houston, TX 77072

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL
植牙, 矯正, 鑲牙, 洗牙, 補牙, 拔牙
口腔外科背景, 最新植牙技術
擅長智齒拔除, 快速無痛微創
快速隱形矯正, 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療, 全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
設備先進 服務周到 消毒嚴格
李興坤牙醫博士 Xingkun George Liu, D.D.S., M.S., Ph.D.
9889 Bellaire Blvd., #103, Houston, TX 77036 (敦煌廣場內 Bellaire A口)
Phone: 281-501-0520 網址和網上預約: www.fcddental.com Email: firstcentraldental@outlook.com

李璐璐牙醫學博士 Lulu Li DDS, MS, FACP
Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家
多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗
人工植牙 全口及局部活動假牙
全瓷牙冠、牙橋 潔牙及補牙
美齒貼面 兒童牙病防治
美齒漂白 牙周病防治
防磨牙保護墊 根管治療
顫下頷關節疾病 手術拔牙
接受各種保險, 為患者確認保險範圍, 確保無意外帳單。
713-774-2100 週二、三、四、五、六: 9:00AM-6:00PM
www.aplusdental.com apus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德州大學牙醫學院畢業 3D 齒雕認證 (CEREC) 美國牙醫協會會員 (ADA)
德州大學植牙 Preceptorship 畢業 直線鑽絲矯正認證 (Straightwire) 美國矯正協會會員 (AOS)
牙齒全科
• CEREC 磁瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
◆ 全新數碼X光減少輻射
◆ 高溫高壓消毒安全乾淨
◆ 接受各種保險收費合理
◆ 設備精良而且環境優雅
◆ 地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM-6PM 週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzanyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

武術跌打名醫傳人
滄洲燕振環, 福建少林跌打大師
傅柯金木, 名武術家蕭萬登
傳人洪毅教授授拔法
謝燕湘中醫碩士主理
新傷老病, 一次見效
7天辦公, 請電話預約:
713-772-0300, 832-863-8882
匯琳堂 7001 CORPORATE DR #213A HOUSTON, TX 77036 (美南銀行後面, 華埠大廈二樓)

ALLCARE 惠康醫療中心
內科診所 牙科診所
姚聖坤 內科醫師 (MD) (Certified) (A.M.)
高峰 牙科醫師
713-779-3355 713-773-9621
接受各類保險及信用卡

李俊偉 牙醫學博士
Donald W. Lee, D.D.S.
Family Dentistry
5909 West Loop South, Suite 450
Bellaire, Texas 77401
Tel: 713-772-7900
★ 門診時間: 週一至週四及週六
★ 請預約並接受急診
★ 最新設備, 技術優良
★ 直接向保險公司收費
★ 歡迎信用卡及接受分期付款

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科
彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics
美國 Saint Louis 大學牙醫學院專科博士
美國牙齒矯正學會會員 (AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗 (Braces)
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315, Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

健強牙科
何繼強 牙醫博士 Charles Ho, D.D.S.
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
★ 接受各類保險及信用卡 ★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036 (大通銀行後面, 精英廣場內)

百利牙科 Bellaire Dental
李東方 DDS MS PHD
20餘年牙科臨床經驗
成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理
原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
北京醫科大學口腔醫院牙醫畢業
北京醫科大學口腔修復學博士
德州大學牙科材料學碩士
德州大學牙科材料修復專科住院醫師畢業
電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

孫文燕 牙醫博士
PUNNEE SATITPUNWAYCHA D.D.S. F.A.G.D.
預約專線: (713)779-9281
服務範圍: 補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙週病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、以最新式科學儀器為大家服務。
老人可享受優待 接受牙科保險
6901 Corporate Dr., at Bellaire, Suite 202 Houston, TX 77036

曾家達 牙醫博士
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559
服務範圍: 補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙週病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙齦、牙齦、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器為大家服務。
沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com staff@mypreferreddental.com

微笑牙科 We Smile Dental
植牙, 矯正, 鑲牙, 洗牙, 拔牙, 補牙, 根管治療, 牙齒美容及兒童牙科, 近二十年牙科臨床經驗, 設備先進, 價格合理, 交通便利, 接受多種牙科保險
王成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學院畢業
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫學會會員 (ADA)
原 Jefferson Dental Clinics 門診主任
8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 位於時代廣場 (金殿和小肥羊火鍋之間)
電話: 832-831-4956 (開診時間: 週二至週六 10:00 am - 6:00 pm) 微信: wesmiledental

台北市青少年民俗運動訪問團 在休士頓獨立學區總部參訪演出



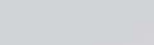
出席演出的貴賓 (左起) 率領青少年民俗運動團來休士頓演出的台北市教育局副局長曾慶金、台北市議員蔡楚珠、休士頓獨立學區專員 Greg Meyers、學區人事官員 Jeff L. McCanna、駐休士頓辦事處「教育組」組長周慧君。



德州越棉寮華裔聯誼會歡送齊永強副處長夫婦



▲ 德州越棉寮華裔聯誼會成員會長翁作華、前會長王裕炎、副會長楊贊榮、梁國威、副理事長李明德、陳作堅、監事長賴文海、秘書長王煒蘭、元老胡錫霖、楊松等以熱情的友誼贈送兩頂繡有德州休士頓台北經濟文化辦事處副處長齊永強夫婦、僑教中心莊淑淑主任、李美姿副主任應邀出席盛會。

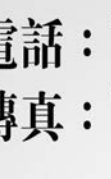


UT★Physicians

A Part of UTHealth

德州大學社區醫療中心

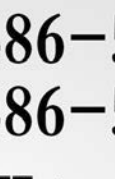
休士頓西南區家庭診所



趙耿偉
醫生
Stephen Ken-Wei Chao
(通英語、國語、西班牙語)

電話：713-486-5900
傳真：713-486-5901

門診時間：
週一至週五 8：00AM-5：00PM
週六 8：00AM-12:00PM



周晶
護士，助理醫生
Zhou Jing
Nurse Practitioner

家庭全科 小兒科 精神科

10623 Bellaire Blvd., Suite 280
Houston, TX 77072
(位於金山飯店同一商場內)

Metro公車兩線可達：2 Bellaire
161 Wilcrest Express

接受各種醫療保險，包括Medicare, Medicaid和各種商業保險。
沒有醫療保險的人，如果有需要，可向診所諮詢付款的安排。